

こうとうく
江東区

コミュニケーションハンドブック

KotoCity Communication Handbook

고토구 커뮤니케이션 핸드북

江東区交流手冊



KOTO City In TOKYO
スポーツと人々が熱いまち 江東区

このような方とコミュニケーションを 取る際にご利用ください。

- 知的障害があり、言葉と絵で伝えると理解しやすい方
- 聴覚に障害がある方
- 言葉をうまく話せない方
- 相手に意思を伝えることが難しい方

いしひょうじ 意思表示

こま ないよう かくにん
困っている内容を^{かくにん}確認したいとき…………… 6～10

いん しょく 飲 食

た の かくにん
食べたいものや飲みたいものを^{かくにん}確認したいとき… 11～14

せい かつ 生 活

お い さき かくにん
落としもの、行き先、ほしいものを^{かくにん}確認したいとき 15～22

たい ちよう 体 調

しょうじょう ばしょ かくにん
症状やけがの場所を^{かくにん}確認したいとき…………… 23～27

さい がい 災 害

さいがい じょうほう ひなん つた
災害の情報や避難について伝えたいとき…………… 28～34

こじんじょうほう 個人情報

あいて こじんじょうほう かくにん
相手の個人情報を^{かくにん}確認したいとき…………… 35～42

た その 他

ごじゅうおんひょう
50音表、ホワイトボードなど …………… 43～47

コミュニケーションハンドブックの使い方

①

相手に何か伝えたい
 とき、困っている人
 を見かけたときは、
 ゆっくり、やさしく
 声をかけましょう。



②

言葉の意味が通じてい
 ないときや、相手が何
 を言っているか分から
 ないときに「何かお
 困りごとはあります
 か？」と6ページを
 見せながら聞いてみ
 てください。



③

相手にハンドブック
 を指さししてもら
 うことで、意思を確認
 し、7~10ページで
 困っている内容を確
 認します。



コミュニケーションハンドブックの使い方

4

困こまっている内容ないように応おうじて、ハンドブックの該当がいとうページみを見せて、意思いしを確認かくにんしてください。

食べたいものはありますか？



5

言葉ことばが話はなせなくても、文字もじが書かける方かたもいます。ハンドブックの最後のページさいごのホワイトボードしょう(ホワイトボードしょうマーカー使用)を使つかってください。



6

困こまっていることを伝つたえるために、本人ほんにんが所有しよゆうしておくこともできます。35～37ページこじんじょうほうの個人情報じぶんに自分なまえの名前しぜんなどを事前きにゆうに記入き入ゆうすることができます。



6

なに こま
何かお困りごとはありますか？

Do you have any problems?

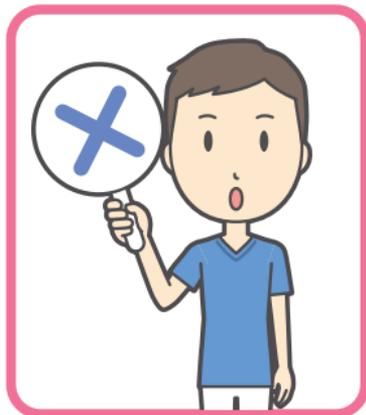
무엇을 도와드릴까요? 你有什么问题吗?



はい

Yes

네 有的



いいえ

No

아니요 没有



わからない

I don't understand

모르겠어요 我不明白

どうしましたか？

What's wrong?

무슨 일이십니까?

你怎么了？



なか
お腹がすいた

I'm hungry

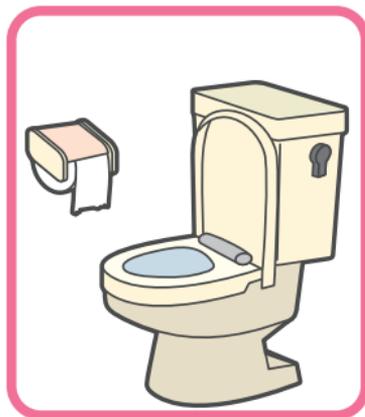
배가 고파요 我肚子饿了



かわ
のどが渴いた

I'm thirsty

목이 말라요 我口渴了



い
トイレに行きたい

I want to go to the restroom

화장실에 가고 싶어요 我想要去卫生间

どうしましたか？

What's wrong?

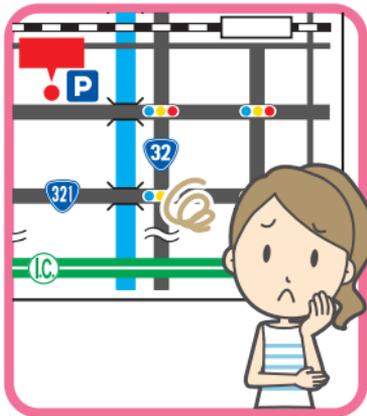
무슨 일이십니까? 你怎么了?



お 物の
落とし物をした

I lost something

물건을 흘렸어요 我丢东西了



みち おし
道を教えてほしい

I'd like you to show me the way

길을 알려주세요 我想要问路



ほしいものがある

I have something I want

원하는 것이 있어요 我有想要的东西

どうしましたか？

What's wrong?

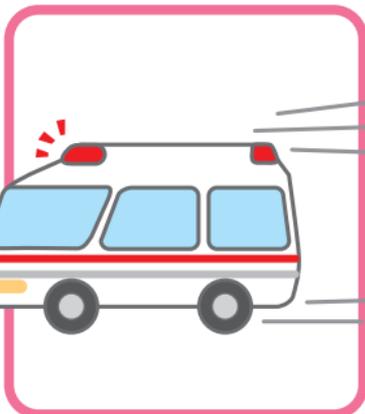
무슨 일이십니까? 你怎么了?



ふく き が
服を着替えたい

I'd like to change my clothes

옷을 갈아입고 싶어요 我想要换衣服



きゅうきゅうしゃ よ
救急車を呼んでほしい

I'd like you to call an ambulance

구급차를 불러주세요 请帮我叫救护车



ぐあい わる
具合が悪い

I don't feel well

몸이 안좋아요 我身体不舒服

どうしましたか？

What's wrong?

무슨 일이십니까? 你怎么了?



でんわ
電話をしてほしい

I'd like you to make a phone call
전화를 해주세요 请帮我打电话



はなし き
話を聞いてほしい

I'd like you to talk to me
이야기를 들어주세요 我想请教听我说



た
その他

Other
기타 其他

アレルギーはありますか？

Do you have any allergies?

알레르기가 있습니까?

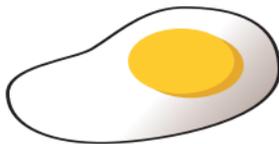
你对什么东西过敏吗？



ない

No

없다 没有



たまご
卵

Egg

계란 鸡蛋



にゅうせいひん
乳製品

Dairy Product

유제품 乳制品



こむぎ
小麦

Wheat

밀가루 小麦

アレルギーはありますか？

Do you have any allergies?

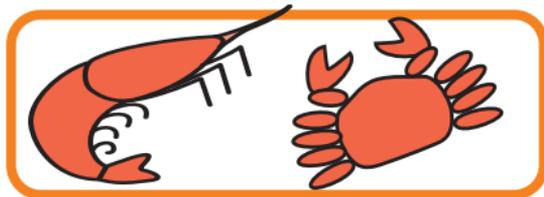
알레르기가 있습니까? 你对什么东西过敏吗?



そば

Soba

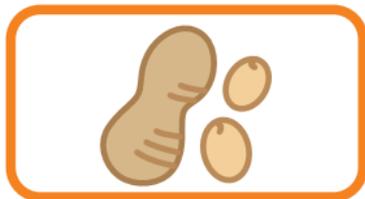
소바 荞麦



エビ・カニ

Shrimp / Crab

새우·게 虾·蟹



ナッツ

Nuts

견과류 坚果类



だいず
大豆

Soy beans

콩 黄豆



その他

Other

기타 其他

た 食べたいものはありますか？

Is there anything you want to eat?

먹고 싶은 것이 있습니까? 你想要吃什么呢?



おにぎり

Rice Ball

주먹밥 饭团



パン

Bread

빵 面包



べんとう
お弁当

Lunch box

도시락 盒饭



めんるい
麺類

Noodles

면류 面条

た
その他

Other

기타 其他

の 飲みたいものはありますか？

Is there anything you want to drink?

마시고 싶은 것이 있습니까?

你想要喝什么呢？



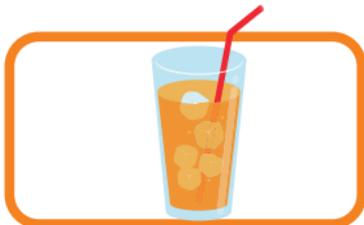
みず
水
Water
물 水



ちや
お茶
Tea
차 茶



ぎゅうにゅう
牛乳
Milk
우유 牛奶



ジュース
Juice
주스 果汁



た
その他
Other
기타 其他

なに お 何を落としましたか？

What did you lose?

무엇을 흘리셨습니까? 你丢失了什么东西？



さいふ かね
財布・お金

Wallet / Money

지갑·현금 钱包·现金



クレジットカード

Credit Card

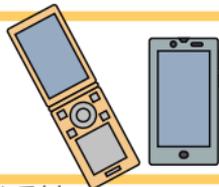
신용카드 信用卡



カギ

Keys

열쇠 钥匙



けいたいでんわ
携帯電話・スマートフォン

Mobile phone / Smart phone

휴대폰·스마트폰 手机·智能手机



かばん

Bag

가방 包

その他

Other

기타 其他

生活

どこへ行きたいですか？

Where do you want to go?

어디에 가고 싶습니까? 你想要去哪里?



じぶん いえ
自分の家

Home

자기 집 我家



えき
駅

Station

역 车站



てい
バス停

Bus stop

버스 정류장 公交车站

どこへい行きたいですか？

Where do you want to go?

어디에 가고 싶습니까? 你想要去哪里？



くやくしょ
区役所

Ward Office

구청 区政府



びょういん
病院

Hospital

병원 医院



こうばん
交番

Police Station

파출소 派出所



その他

Other

기타 其他

生活

ほしいものはありますか？

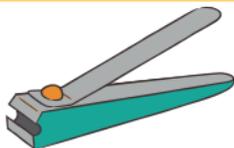
Is there anything you want?

원하는 것이 있습니까? 你想要什么东西吗?



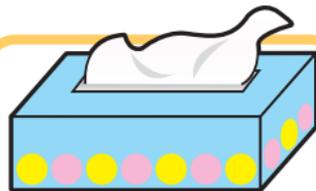
は
歯ブラシ

Toothbrush
칫솔 牙刷



つめき
爪切り

Nail clipper
손톱깎이 指甲钳



ティッシュ

Tissue
휴지 纸巾



タオル

Towel
수건 毛巾



ハンカチ

Handkerchief
손수건 手帕



ウエットティッシュ

Wet wipe
물티슈 湿纸巾

ほしいものはありますか？

Is there anything you want?

원하는 것이 있습니까? 你想要什么东西吗?



じょきん
除菌スプレー

Disinfectant spray

제균 스프레이 消毒喷雾



ぶくろ
ビニール袋

Plastic bag

비닐봉지 塑料袋



マスク

Mask

마스크 口罩



せいりょうひん
生理用品

Sanitary products

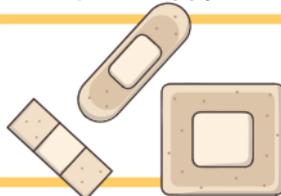
생리용품 卫生用品



しょうどくえき
消毒液

Antiseptic solution

소독액 消毒液



ばんそうこう

Adhesive bandage

반창고 创可贴

生活

ほしいものはありますか？

Is there anything you want?

원하는 것이 있습니까? 你想要什么东西吗?



コップ

Cup

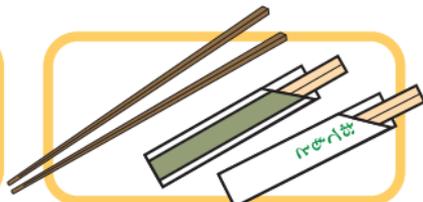
컵 杯子



ストロー

Drinking Straw

빨대 吸管



^{はし}
お箸

Chopsticks

젓가락 筷子



スプーン・フォーク

Spoon / Fork

숟가락·포크 勺子·叉子



^{さら}
お皿

Plate

접시 盘子



^た
その他

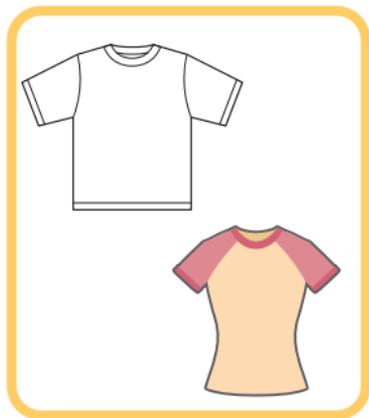
Other

기타 其他

ほしいものはありますか？

Is there anything you want?

원하는 것이 있습니까? 你想要什么东西吗?



はん

半そでシャツ

Short sleeve shirt

반팔 셔츠 短袖衬衫



なが

長そでシャツ

Long sleeve shirt

긴팔 셔츠 长袖衬衫



ズボン

Pants

바지 裤子

生活

ほしいものはありますか？

Is there anything you want?

원하는 것이 있습니까? 你想要什么东西吗?



したぎ
下着

Underwear
속옷 内衣



した
くつ下

Socks
양말 袜子



くつ

Shoes
신발 鞋

どうしましたか？

What's wrong?

무슨 일이십니까? 你怎么了?



いたい

I have a pain
아프다 疼痛



ねつ
熱がある

I have a fever
열이 난다 发烧了



くるしい

I feel something pressing
괴롭다 痛苦

体 調

どうしましたか？

What's wrong?

무슨 일이십니까? 你怎么了?



めまいがする

I'm dizzy

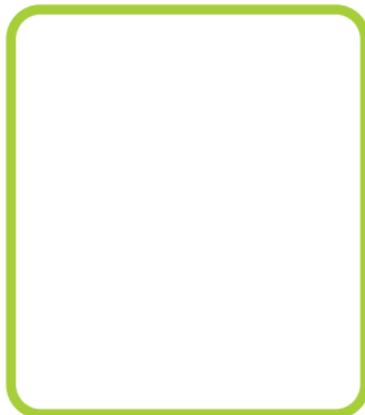
현기증이 난다 头晕



けがをした

I'm injured

다쳤다 受伤了



その他^た

Other

기타 其他

からだ

体のどこですか？

Which part of your body?



몸의 어느 부분입니까?
你身体哪里不舒服？



体 調

どのくらいですか？

How much?

어느 정도입니까? 程度如何?



いたい

I have a pain
아프다 疼痛



くるしい

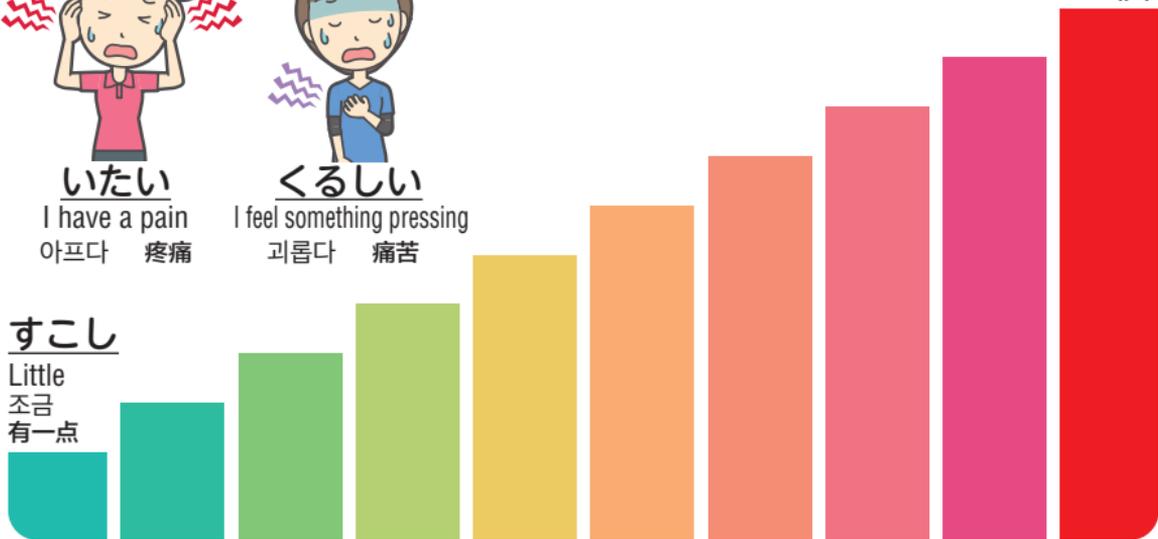
I feel something pressing
괴롭다 痛苦

すこし

Little
조금
有一点

すごく

Very
매우
非常

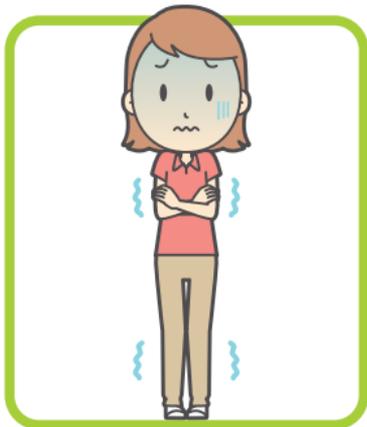


体調

おんど
温度はどうか？

How is the temperature?

온도는 어떻습니까? 温度如何？



さむい

Cold

춥다 冷



ちょうどいい

Just right

적당하다 刚好



あつい

Hot

덥다 热

体 調

きけん
危険です

It's dangerous

위험합니다 有危險



じしん
地震

Earthquake

지진

地震



つなみ
津波

Tsunami

쓰나미

海啸



かじ
火事

Fire

화재

火灾



たいふう
台風

Typhoon

태풍

台风



こうずい
洪水

Flood

홍수

洪水

きけん
危険です

It's dangerous

위험합니다 有危險



いっしょ ひなん
一緒に避難してください

Please evacuate together

함께 피난해 주십시오 請一起避難



ま
ここで待っていてください

Please wait here

여기서 기다려 주십시오 請待在这里

災 害

きけん
危険です

It's dangerous

위험합니다 危險



たか ひなん
高いところに避難してください

Please evacuate to high ground

높은 곳으로 피난해 주십시오 請到高处避难



たてもの そと ひなん
建物の外に避難してください

Please evacuate outside the building

건물 밖으로 피난해 주십시오 請到建築物外避难

だれ さが
誰かを探していますか？

Are you looking for someone?

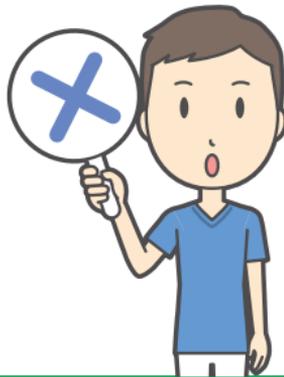
누구를 찾고 계십니까? 你在找人吗？



はい

Yes

네 是的



いいえ

No

아니요 不是

災 害

ひなんしゃ
避難者カードを作ります

I will make an evacuee card

피난자 카드를 만들겠습니다 制作避難者登記卡



はいりよ

配慮してほしいことはありますか？

Are there any special considerations required?

배려해줬으면 하는 부분이 있습니까? 你有什么需要被照顾的地方吗？



しょうがい

障害がある

I have a disability
장애가 있다 有残疾



じびょう

持病がある

I have an illness
지병이 있다 有老病



くすりの

薬を飲んでいる

I am taking medicine
약을 먹고 있다 在服药

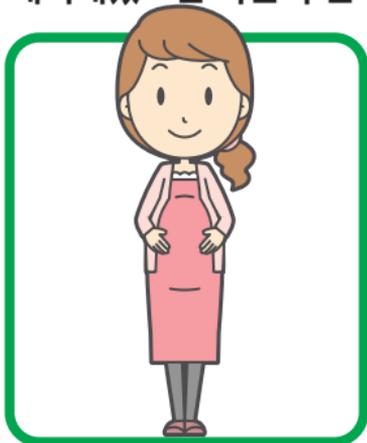
災 害

はいりよ

配慮してほしいことはありますか？

Are there any special considerations required?

배려해줬으면 하는 부분이 있습니까? 你有什么需要被照顾的地方吗？



にんしん

妊娠している

I am pregnant

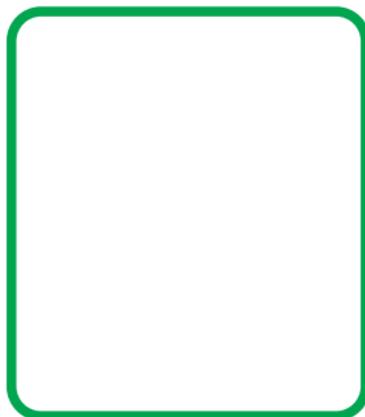
임신하고 있다 怀孕了



アレルギーがある

I have allergies

알레르기가 있다 有过敏



その他

Other

기타 其他

あなたの
Your
당신의 你的

な まえ
名 前

Name

성명

姓名

.....

じゅう しょ
住 所

Address

주소

住址

.....

個人情報

あなたの
Your
당신의 你的

個人情報

でんわばんごう

電話番号

Phone Number

전화번호

电话号码

せいねんがっぴ

生年月日

Birthday

생년월일

出生日期

ねん
年
year 年

がつ
月
month 月

にち
日
day 日

あなたの Your 당신의 你的

きんきゅうれんらくさき なまえ
緊急連絡先の名前

Name of emergency contact

긴급연락처의 성명

紧急联系人的姓名

でんわばんごう
電話番号

Phone Number

전화번호

电话号码

いびょういん
よく行く病院

Hospital that you often go to

주치의 병원

经常就诊的医院

でんわばんごう
電話番号

Phone number

전화번호

电话号码

- Department : Doctor in charge

과 : 담당의

科 : 主治医生

か たんとうい
科 : 担当医

アレルギー

Allergies

알레르기

过敏症

個人情報

かぞく
あなたの家族は？

What is your family structure?

당신의 가족은? 你的家人

個人情報



ちち
父

Father

아버지 父亲



はは
母

Mother

어머니 母亲



おっと つま
夫・妻

Husband / Wife

남편·아내 丈夫·妻子



こ
子

Child

자녀 孩子

かぞく
あなたの家族は？

What is your family structure?

당신의 가족은? 你的家人



そふぼ
祖父母

Grandparents

조부모 祖父母



きょうだいしまい
兄弟姉妹

Siblings

형제자매 兄弟姐妹



まご
孫

Grandchild

손주 孙子



た
その他

Other

기타 其他

個人情報

しょうめいしょ あなたの証明書は？

What identification document do you have?

당신의 증명서는? 你的证件

個人情報



しんたいしょうがいしゃてちょう
身体障害者手帳

Physical Disability Certificate (Notebook)

신체 장애인 수첩 残疾人手冊



あい てちょう
愛の手帳

Intellectual Disability Certificate (Notebook)

요육 수첩 爱之手册



せいしんしょうがいしゃほけんふくしてちょう
精神障害者保健福祉手帳

Mental Disability Certificate (Notebook)

정신 장애인 보건복지 수첩 精神障碍者保健福祉手冊



マイナンバーカード

My Number Card

마이넘버 카드 个人编号卡



うんてんめんぎょしょう
運転免許証

Driver's Licence

운전면허증 驾驶证

でんわばんごう

電話番号はわかりますか？

Do you know your phone number?

전화번호를 아십니까? 你知道电话号码吗?

1

2

3

4

5

6

7

8

9

—

0

#

でんわばんごう
電話番号

Phone Number

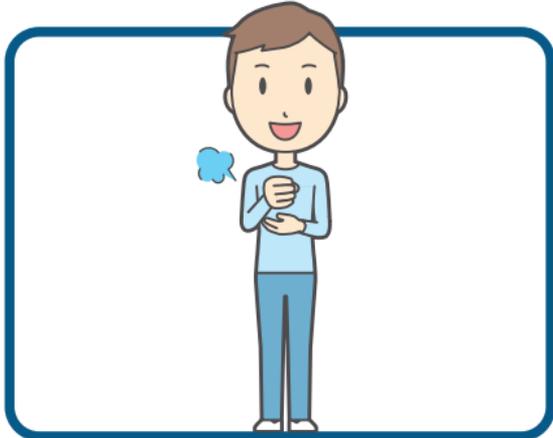
전화번호

电话号码

はなし だれ
話をしたいのは誰ですか？

Who do you want to talk to?

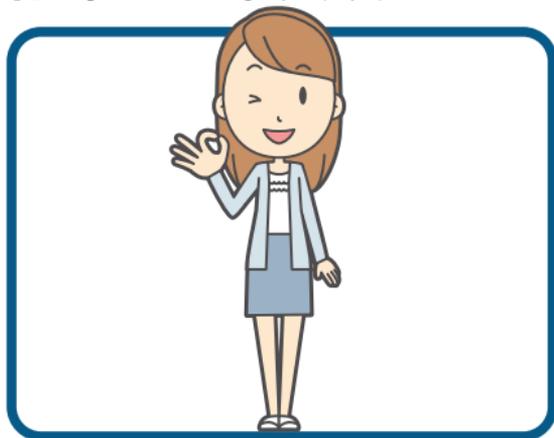
이야기를 하고 싶은 건 누구입니까? 你希望和谁交谈？



だんせい
男性

Male

남성 男性



じょせい
女性

Female

여성 女性

その他

あんない
ご案内します

Let me guide you

안내해 드리겠습니다. 这边请



ごじゅうおんひょう

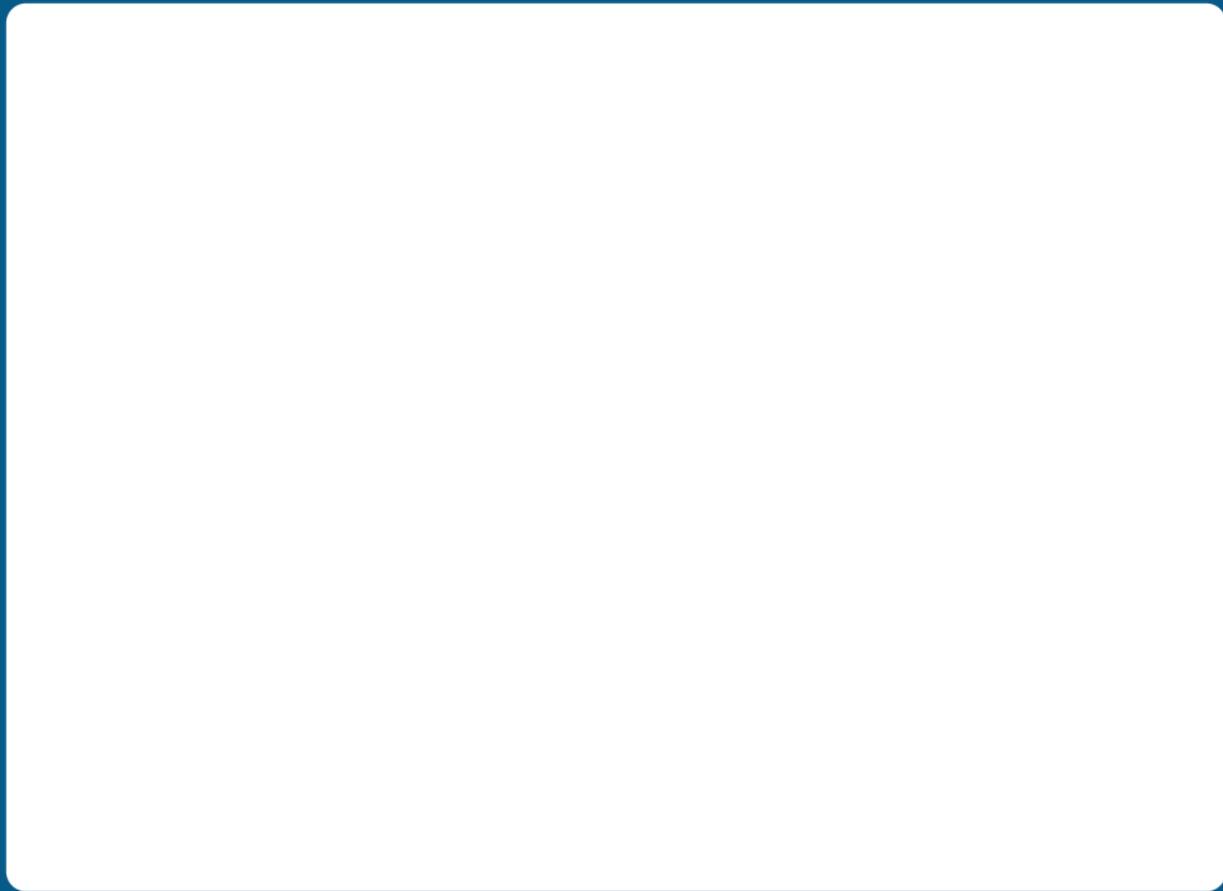
50音表

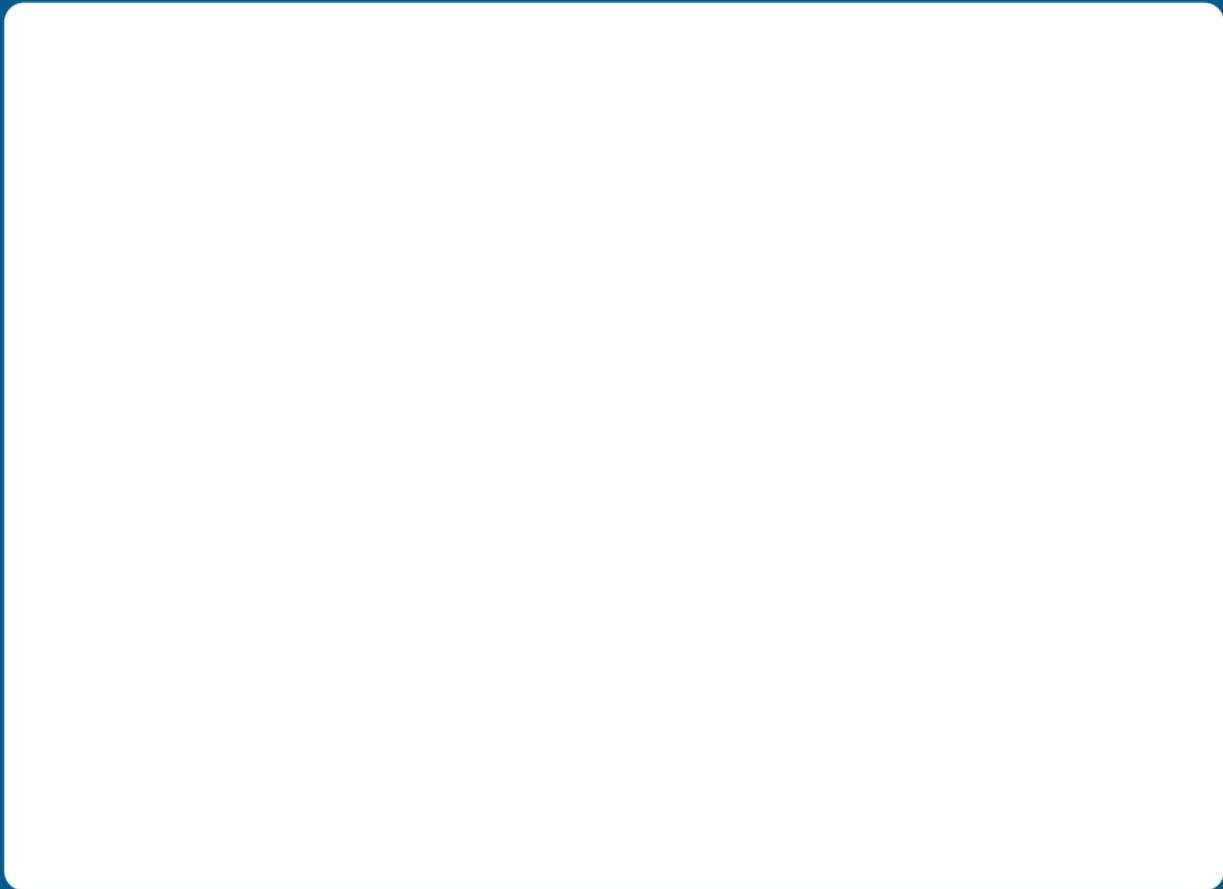
Hiragana Chart

50음표 50音图

ん	わ	ら	や	ま	は	な	た	さ	か	あ
い		り		み	ひ	に	ち	し	き	い
ゝ		る	ゆ	む	ふ	ぬ	つ	す	く	う
。		れ		め	へ	ね	て	せ	け	え
	を	ろ	よ	も	ほ	の	と	そ	こ	お

その他





令和2年10月発行

印刷物登録番号(2) 37号

発行者：江東区 障害福祉部 障害者施策課

江東区東陽4-11-28

TEL：03-3647-4749

FAX：03-3699-0329